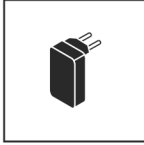


220V-240V ~50/60Hz	3,97W	150 lm (2700K) 160 lm (3000K)	CRI>90	Ø 8 x 27,7 cm	1,06 kg
--------------------	-------	----------------------------------	--------	---------------	---------



- DE** Betriebsanleitung  
Tischleuchte

---

- EN** Operation Manual  
Table Lamp

---

- FR** Mode d'emploi  
Lampe à poser

---

- ES** Manual de instrucciones  
Luminaria de mesa

---

- IT** Istruzioni per l'uso  
Lampada da tavolo

---

- NL** Gebruiksaanwijzing  
Tafellamp

---

- DA** Driftsvejledning  
Bordlampe

---

- PL** Instrukcja obsługi  
Lampa stolowa

---

- RU** Инструкция по эксплуатации  
Настольный светильник

---

- SV** Bruksanvisning  
Bordsarmatur

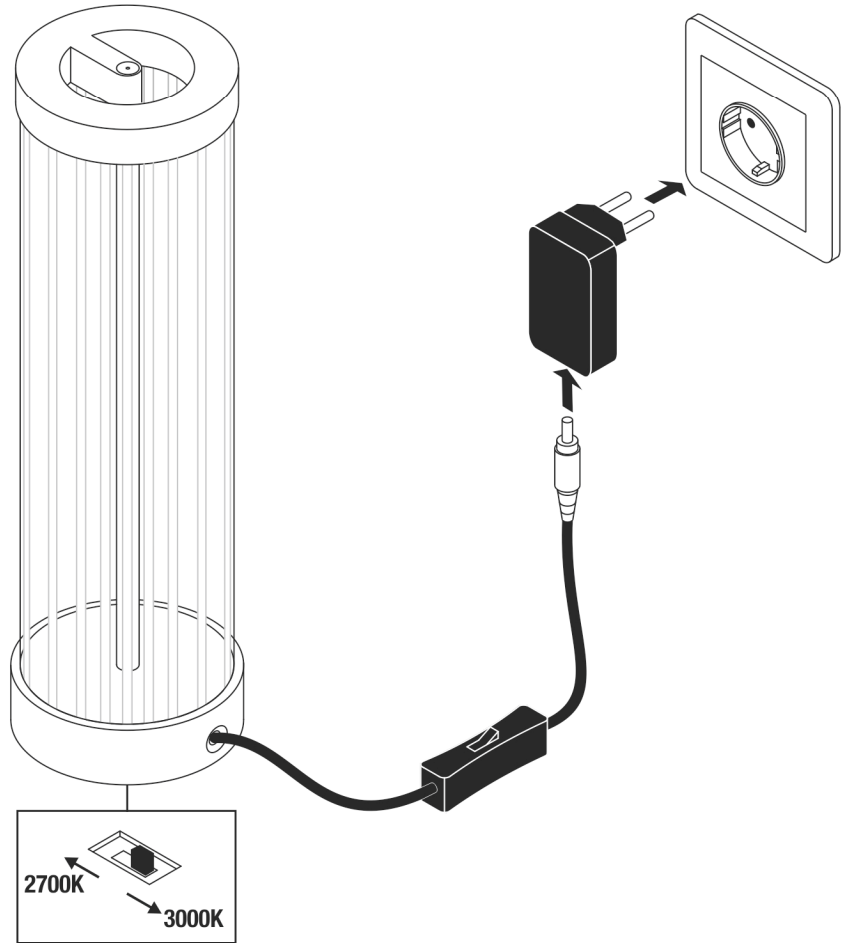
---

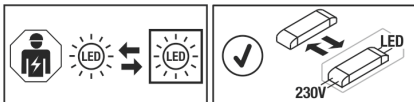
- TR** Kullanma kılavuzu  
Masa lambası

---

- HU** Használati utasítás  
Asztali lámpatest

1008038 ...39...40





**DE** - Die Lichtquelle ist nur durch eine Fachkraft austauschbar. Das Betriebsgerät ist austauschbar.

**EN** - The light source is only replaceable by a professional. The control gear is replaceable.

**FR** - La source lumineuse peut uniquement être remplacée par un spécialiste. L'auxiliaire de commande est remplaçable.

**ES** - La fuente de luz solo podrá ser reemplazada por un técnico especialista. El dispositivo electrónico se puede reemplazar.

**IT** - La sorgente luminosa può essere sostituita solo da personale autorizzato. Il dispositivo di alimentazione può essere sostituito.

**NL** - De lichtbron kan uitsluitend door een specialist of vakman worden vervangen. Het voorschakelapparaat kan worden vervangen.

**DA** - Lyskilden kan kun udskiftes af en fagmand. Driftsapparatet kan udskiftes.

**PL** - Źródło światła może być wymieniane tylko przez specjalistę. Urządzenie sterujące jest wymienne.

**RU** - Источник света разрешается заменять только специалистам. Устройство управления может заменяться.

**SV** - Ljuskällan får endast bytas ut av fackpersonal. Drivdonet är utbytbart.

**TR** - Işık kaynağı yalnızca uzman kişiler tarafından değiştirilebilir. Kumanda tertibatı değiştirilebilir.

**HU** - A fényforrást csak szakember cserélheti. A vezérlőegység cserélhető.

## DE Betriebsanleitung

Tischleuchte  
1008038 ...39...40

Anleitung sorgfältig lesen und aufbewahren!

**Sicherheitshinweise für Installation und Betrieb**  
**Nichtbeachtung kann zu Lebens-, Verbrennungs- und Brandgefahr führen!**

Produkt nicht verändern oder modifizieren.

Bei Verdacht einer Fehlfunktion oder Beschädigung außer Betrieb nehmen und Händler oder Elektrofachkraft kontaktieren.

Die äußere Anschlussleitung kann nicht ausgetauscht werden. Falls die Anschlussleitung beschädigt ist, muss die Leuchte verschrottet werden.

Weitere Sicherheitshinweise =

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Ortsveränderliche Tischleuchte zum Betrieb auf ebenen und kipfesten Untergrund.

- Schutzklasse II (2) - Schutzisoliert - Anschluss ohne Schutzleiter.

: Nur in trockenen Innenräumen betreiben.

Keinen starken mechanischen Beanspruchungen oder starker Verschmutzung aussetzen.

### Lichtquelle

Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.

Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse D. Referenzeinstellung: 3000K

### Pflege / Lagerung

Produkt spannungsfrei schalten und abkühlen lassen.

Regelmäßig mit leicht angefeuchtetem (Wasser) Tuch nur äußerlich reinigen.

### Aufstellort

So aufstellen, dass keine Gefahr (z.B. Stolpern) vom Produkt ausgeht.

### Inbetriebnahme

Netzstecker mit Steckdose des öffentlichen Stromversorgungsnetzes verbinden.

Mittels Schalter ein- und ausschalten.

Sicherem Stand und ordnungsgemäße Funktion prüfen!

## EN Operation Manual

Table Lamp  
1008038 ...39...40

Read manual carefully and keep for further use!

**Safety advices for installation and operation.**

**Disregard may lead to danger of life, burning or fire!**

Do not alter or modify the product.

Take out of service when suspecting a defect or malfunction and contact your dealer or a qualified electrician.

The external flexible cable or cord cannot be replaced. If damaged, the whole luminaire must be scrapped.

Additional safety advices =

### Use as directed

Portable table lamp for operation on level and stable surfaces.

- Safety class II (2) - Safety insulated - Connection without protective conductor.

: Operate only in dry indoor area.

Do not strain mechanically or expose to strong dirt contamination.

### Light Source

The light source of this luminaire may only be replaced by the manufacturer, an authorized service technician or a comparable qualified person.

This product contains a light source of the energy efficiency class D. Reference control setting: 3000K

### Care / Storage

Disconnect product from mains and let it cool down.

Clean external surfaces regularly with a slightly moistened (water) cloth.

### Placement

Place in a way that product poses no danger (e.g. stumbling).

### Putting into service

Connect mains plug with mains plug socket.

Switch on and off using switch.

Check for secure standing and proper function!

## FR Mode d'emploi

Lampe à poser  
1008038 ...39...40

Lire attentivement le mode d'emploi et le conserver dans un endroit sûr !

**Consignes de sécurité pour l'installation et l'utilisation**

**Le non-respect peut entraîner un risque de mort, de brûlures et d'incendie !**

Ne pas modifier ni altérer le produit.

En cas de soupçon de dysfonctionnement ou de dommage, arrêter l'appareil et contacter le revendeur ou un électricien qualifié.

Le câble ou le cordon extérieur souple de ce luminaire ne peut pas être remplacé; si le câble est endommagé, le luminaire doit être détruit.

Consignes de sécurité complémentaires =

### Utilisation conforme

Lampe à poser mobile pour utilisation sur une surface plane et horizontale.

- Classe de protection II (2) - Double isolation - Branchement sans câble de terre.

: Utiliser uniquement dans des zones intérieures sèches.

Ne pas exposer à de fortes contraintes mécaniques ou à une saleté importante.

### Source lumineuse

La source lumineuse contenue dans ce luminaire ne doit être remplacée que par le fabricant ou son agent de maintenance ou une personne de qualification équivalente.

Ce produit contient une source lumineuse de la classe d'efficacité énergétique D.

Réglage de référence : 3000K

### Entretien / Stockage

Mettre le produit hors tension et laisser refroidir.

Nettoyer régulièrement, la partie extérieure seulement, avec un chiffon légèrement humidifié (à l'eau).

### Lieu d'installation

Placer de manière à ce qu'il n'y ait pas de danger (par ex. trébuchement) à cause du produit.

### Mise en service

Raccorder la fiche à la prise de courant du réseau électrique public. Allumer et éteindre avec l'interrupteur.

Vérifier le bon placement et le bon fonctionnement !

## ES Manual de instrucciones

Luminaria de mesa  
1008038 ...39...40

**¡Leer atentamente las instrucciones y guardarlas!**

**Instrucciones de seguridad para instalación y funcionamiento**

**¡En caso de omisión, subyace peligro de quemaduras, incendio y lesiones mortales!**

Ni modificar ni transformar el producto.

En caso de sospechar mal funcionamiento, daños o deterioro, poner fuera de servicio y avisar al distribuidor o a un técnico electricista.

El cable de conexión exterior no puede ser sustituido. En caso de que el cable de conexión esté dañado deberá desecharse la luminaria.

Otras instrucciones de seguridad =

### Utilización acorde a lo previsto

Luminaria de sobremesa portátil para el uso en superficies planas y resistentes a la inclinación.

- Clase de protección II (2) - Aislamiento de protección - Conexión sin toma de tierra.

: Operar exclusivamente en áreas interiores secas.

No exponer a fuerte esfuerzo mecánico ni a gran suciedad.

### Fuente luminosa

El foco luminoso de esta lámpara solo debe ser sustituido por el fabricante o un técnico autorizado por este o por una persona igualmente cualificada.

Este producto contiene una fuente de luz con la clase de eficiencia energética D.

Ajustes de control de referencia: 3000K

### Cuidados / Almacenamiento

Desconectar tensión del producto y esperar a que se enfríe.

Limpiar regularmente solo el exterior con un paño húmedo (agua).

### Lugar de instalación

Colocar de forma de que no emane peligro alguno del producto (p. ej. tripezcos).

### Puesta en servicio

Conectar enchufe de red a la toma de la red pública de abastecimiento de corriente.

Encender y apagar desde el interruptor.

¡Revisar el buen asiento y correcto funcionamiento!

## IT Istruzioni per l'uso

Lampada da tavolo  
1008038 ...39...40

**Leggere e conservare attentamente le istruzioni!**

**Avvertenze di sicurezza per installazione ed esercizio**

In caso di mancata osservanza sussiste il rischio di morte, combustione e incendio!

Non alterare né modificare il prodotto.

In caso di sospetto di malfunzionamento o danneggiamento, mettere fuori servizio e contattare il rivenditore o un elettricista.

Il cavo di collegamento esterno non è sostituibile. Se il cavo di collegamento è danneggiato, l'apparecchio deve essere rottamato.

Altre avvertenze di sicurezza =

### Utilizzo conforme

Lampada da tavolo portatile per l'uso su superfici piane e antiribaltamento.

- Classe di protezione II (2) - isolamento di protezione - collegamento senza cavo di terra.

: Azionare soltanto in ambienti chiusi all'asciutto.

Non esporre a forti sollecitazioni meccaniche o a sporcizia intensa.

### Sorgente luminosa

La sorgente luminosa di questa lampada può essere sostituita esclusivamente dal produttore, da un tecnico da lui incaricato o da una persona qualificata equiparabile.

Questo prodotto contiene una sorgente luminosa con classe di efficienza energetica D.

Ampostazioni di controllo di riferimento: 3000K

### Cura / Conservazione

Scollegare il prodotto e farlo raffreddare.

Pulire solo esternamente a intervalli regolari con un panno leggermente imbevibile di acqua.

### Luogo di installazione

Installare in modo tale da evitare che il prodotto costituisca un pericolo (ad es. di inciampare).

### Messa in funzione

Collegare la spina con la presa della rete di alimentazione elettrica pubblica.

Accendere e spegnere con l'interruttore.

Controllare la posizione stabile e il funzionamento corretto!

## NL Gebruiksaanwijzing

Tafellamp  
1008038 ...39...40

**Handleiding zorgvuldig lezen en bewaren!**

**Veiligheidsinstructies voor installatie en gebruik**

**Niet-naleving kan levens-, verbrandings- en brandgevaar tot gevolg hebben!**

Product niet wijzigen of aanpassen.


Bij het vermoeden van een defect of beschadiging niet meer gebruiken en contact opnemen met verkooppunt of electricien.


Het aansluitnoer kan niet worden vervangen. Als het aansluitnoer beschadigd is, moet de lamp weggegooid worden.

Overige veiligheidsinstructies =

**Beoogd gebruik**

Draagbare tafellamp voor gebruik op vlakke en kantelbestendige oppervlakken.

 - Veiligheidsklasse II (2) - dubbelgeïsoleerd - aansluiting zonder aardedraad.

 : Alleen in droge ruimten binnen gebruiken.

Niet blootstellen aan hoge mechanische belastingen of sterke vervuiling.


**Lichtbron**

De lichtbron van deze lamp mag alleen door de fabrikant of een door hem geautoriseerde service-technicus of een vergelijkbaar geschoold persoon worden vervangen.

Dit product bevat een lichtbron van energie-efficiëntieklasse D.

Referentie-instellingen: 3000K

**Verzorging / Opslag**

 Product spanningsvrij maken en laten afkoelen.

Regelmatig met iets vochtige (water) doek alleen aan de buitenkant reinigen.


**Locatie van plaatsing**

Zo opstellen dat het product geen gevaar oplevert voor de omgeving (bijv. struikelgevaar).

**Ingebruikname**

Voedingsstekker aansluiten op contactdoos van het openbaar elektriciteitsnet.


Met schakelaar in- en uitschakelen.

 Controleren op stevige bevestiging en correcte werking!

**DA Driftsvejledning****Bordlampe**

1008038 ...39...40


**Læs vejledningen grundigt og opbevar den!**

 Sikkerhedshenvisninger vedrørende installation og brug Manglende overholdelse kan resultere i livsfare, forbrændinger og brand!

Der må ikke foretages ændringer eller modifikationer af produktet.


Ved mistanke om fejlfunktion eller beskadigelse skal produktet tages ud af drift. Kontakt så forhandleren eller en el-installatør.


Den ydre tilslutningsledning kan ikke udskiftes. Hvis strømkablet er beskadiget, skal lampen bortskaffes.

Yderligere sikkerhedshenvisninger = 

**Tilsgitet anvendelse**

Flytbar bordlampe til brug på plane overflader, hvor den ikke kan vælte.

 - Beskyttelsesklasse II (2) - beskyttelsesisoleret - tilslutning uden beskyttelsesleder.

 : Må kun anvendes i tørre indendørs rum.

Må ikke udsættes for kraftige mekaniske belastninger eller stærk forurening.

**Lyskilde**

Denne lampes lyskilde må kun erstattes af producenten eller af en af ham bestilt servicetekniker eller en lignende kvalificeret person.

Dette produkt indeholder en lyskilde med energimærkningsklassen D.

Referencetyreindstillingen: 3000K

**Pleje / lagring**

 Afbryd spændingsforsyningen til produktet og lad den køle af.

Rens regelmæssigt og kun på ydersiden med en let fugtet klud (vand).

**Opstillingssted**

Skal opstilles på en sådan måde, at der ikke udgår nogen fare (f. eks. snublefare) fra produktet.

**Ibrugtagning**


Stikprop skal sættes i stikkontakt af det offentlige el-forsyningsnet. Tænd og sluk med afbryderen.

 Kontroller med hensyn til sikker opstilling og korrekt funktion!

**PL Instrukcja obsługi****Lampa stołowa**

1008038 ...39...40

Instrukcję należy dokładnie przeczytać i ją zachować!

 Zasady bezpiecznej instalacji i eksploatacji

Brak przestrzegania zasad może powodować zagrożenie życia, prowadzić do powstania poparzeń i pożaru!

Nie wolno dokonywać zmian ani modyfikacji produktu.


W przypadku podejrzenia wadliwego działania lub uszkodzenia wyłączyć i skontaktować się ze sprzedawcą lub uprawnionym elektrykiem.


Zewnętrzny przewód przyłączeniowy nie może być wymieniany. W przypadku uszkodzenia przewodu przyłączeniowego lampę należy zutylizować.

Dalsze zasady bezpieczeństwa = 

**Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem**

Przenośna lampa stołowa do pracy na równych i odpornych na przechylenie powierzchniach.

 - Klasa ochronności II (2) - izolacja ochronna - podłączenie bez przewodu ochronnego.

 : Eksploatować wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

Nie poddawać silnym obciążeniom mechanicznym ani nie narażać na mocne zabrudzenie.


**Źródło światła**

Źródło światła tej lampy może zostać wymienione jedynie przez zleconego przez Państwa technika serwisowego lub przez osobę z porównywalnymi kwalifikacjami.

Ten produkt zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej D.

Referencyjnym ustawieniom sterowania: 3000K

**Dbałość / składowanie**

 Odlączyć produkt od napięcia i pozostawić do ostygnięcia.

Czyścić regularnie tylko z zewnątrz przy użyciu lekko zwilżonego (wodą) ręcznika.


**Miejsce montażu**

Zamontować w sposób zapobiegający powstaniu ryzyka (np. w wyniku potknięcia o produkt).

**Pierwsze uruchomienie**

Podłączyć wtyczkę do odpowiedniego gniazda publicznej sieci elektrycznej.


Wylaczac i włączac przy pomocy przelacznika.

 Sprawdzic, czy produkt zostal ustawiony stabilnie i czy dziala poprawnie!

**RU Инструкция по эксплуатации****Настольный светильник**

1008038 ...39...40


Внимательно прочитать и сохранить инструкцию!

 Указания по безопасности при установке и эксплуатации Несоблюдение указаний может представлять угрозу для жизни, создавать угрозу ожогов и пожара!

Не выполнять изменений или модификаций в продукте.


При подозрении на неправильное функционирование или повреждение выключить продукт и проконсультироваться с торговым предприятием или специалистом-электриком.


Внешний соединительный провод нельзя заменить. Если соединительный провод поврежден, светильник следует выбросить в мусор.

Дополнительные указания по безопасности = 

**Предполагаемое использование**

Переносная настольная лампа для использования на ровных и устойчивых к наклону поверхностях.

 - Класс защиты II (2) - с защитной изоляцией- подключение без защитного провода.

 : Эксплуатировать только в сухих помещениях.

Не подвергать сильным механическим нагрузкам или сильному загрязнению.

**Источник света**

Источник света данного светильника может быть заменен только производителем, уполномоченным им сервисным техником или специалистом с соответствующей квалификацией.

Данный продукт содержит источник света класса энергоэффективности D.

Регулировка ссылки: 3000K

**Уход / хранение**

 Отключить питание продукта и дать ему остыть.

Регулярно чистить только снаружи слегка увлажненной (вода) салфеткой.


**Место установки**

Продукт следует устанавливать так, чтобы от него не исходила опасность (например, опасность споткнуться).

**Ввод в эксплуатацию**

Соединить сетевую вилку с сетевой розеткой сети электроснабжения общего пользования.


Включить и выключить с помощью выключателя.

 Проверить надежное крепление и надлежащее функционирование!

**SV Bruksanvisning****Bordsarmatur**

1008038 ...39...40

Läs igenom och förvara anvisningarna noggrant!

 Säkerhetsinformation för installation och drift

Det finns risk för livsfarliga skador, brännskador och brand om inte anvisningarna följs!

Produkten får inte ändras eller modifieras.

Vid misstanke om fel eller skador får produkten inte användas.


Kontakta återförsäljaren eller en elektriker.


De yttre anslutningskablarna kan ej bytas ut. Om anslutningskablarna är skadade, måste armaturen kasseras.

Ytterligare säkerhetsinformation = 

**Avsedd användning**

Portabel bordslampa som kan placeras på plana ytor som inte lutar.

 - Skyddsklass II (2) - Skyddsisolerad - Anslutning utan jordledare.

 : Använd endast i torra utrymmen inomhus.

Utsätt inte för kraftig mekanisk belastning eller kraftig nedsmutsning.


**Ljuskälla**

Denna lampa ljuskälla får endast bytas ut av tillverkaren eller en av denne auktoriserad servicetekniker eller en liknande kvalificerad person.

Denna produkt har en ljuskälla med energiklass D.

Referenskontrollinställningen: 3000K

**Skötsel / Förvaring**

 Koppla produkten spänningsfri och låt den svalna.

Rengör regelbundet med en något fuktad trasa (vatten).


**Placering**

Placera produkten så att den inte innebär någon fara (t ex snubbelrisk).

**Ta i drift**

Anslut nätkontakten till nätuttaget.


Tänd och släck med brytare.

 Kontrollera att den står stadigt och fungerar korrekt!

**TR Kullanma kılavuzu****Masa lambası**

1008038 ...39...40

Kılavuzu dikkatle okuyun ve saklayın!

 Kurulum ve işletim için güvenlik uyarıları

Uyarılara uymama ölüm, yanma ve yangın tehlikesine yol açabilir!

Üründe değiştirme veya yeniden uyarılama işlemi yapmayın.


Hatalı çalışma süphesinde veya bir hasar durumunda kapatin ve satıcıya veya bir elektrikliye başvurun.


Diş bağlantı kablosu değiştirilemez. Bağlantı kablosu hasar görürdüşe, lamba atılmalıdır.

Diğer güvenlik uyarıları = 

**Amaca uygun kullanım**

Düz ve devrılmaz yüzeylerde kullanıma uygun taşınabilir masa lambası.

 - Koruma sınıfı II (2) - Koruyucu yalıtım - Koruyucu iletken olmadand bağlantı.

 : Yalnızca kuru kapalı iç mekânlarda çalıştırın.

Güçlü mekanik yüklerle veya güçlü kirlenmeye maruz bırakmayın.


**Işık kaynağı**

Bu lambanın ışık kaynağı, sadece üretici veya üretici tarafından görevlendirilen bir teknik servis elemanı veya benzer yetkiye sahip bir kişi tarafından değiştirilebilir.

Bu ürün, D enerji verimlilik sınıfına ait bir ışık kaynağına sahiptir.

Referans kontrol ayarı: 3000K

**Bakım / Saklama**

 Ürünü gerilmisiz hale getirin ve soğumaya bırakın.

Sadece hafifçe ıslatılmış (su ile) bir bezle düzenli olarak temizleyin.


**Kurulum yeri**

Ürünü herhangi bir tehlike (örneğin, takılma gibi) oluşturmayacak şekilde konumlandırın.

**İşletmeye alma**

Elektrik fişini genel elektrik şebekesinin soketine bağlayın.


Anahtarı kullanarak açın ve kapatın

 Cihazın güvenli olup olmadığını ve doğru çalışıp çalışmadığını kontrol edin!

**HU Használati utasítás****Asztali lámpatest**

1008038 ...39...40

Olvassa el figyelmesen és örizzé meg az utasítást!


 A csatlakoztatásra és üzemeltetésre vonatkozó biztonsági utasítások

Figyelmen kívül hagyása élet-, égés- és tűzveszélyhez vezethet!

Ne változtassa meg vagy módosítsa a terméket.


Működési hiba vagy sérülés gyanúja esetén helyezze üzemen kívül, és vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel vagy egy villamossági szakemberrel.

A külső csatlakozóvezeték nem cserélhető. Ha a csatlakozó kábel megsérült, a lámpát le kell selejtezni.

További biztonsági utasítások = 

**Rendeltetészerű használat**

Hordozható asztali lámpa vízszintes és dőlésgátló felületekhez.

 - II (2) védelmi osztály - védőszigetelt - csatlakoztatás védővezető nélkül.

 : Kizárólag száraz belső térben üzemeltesse.

Ne tegye ki erős mechanikus igénybevételnek vagy erős szennyeződésnek.


#### Fényforrás

A lámpatest fényforrásának esetleges cseréjét kizárólag a gyártó, vagy minősített szakember végezheti el.

Ez az termék D energia-hatékonysági osztályú fényforrást tartalmaz.

Vezérlési referenciabeállításnak: 3000K

#### Ápolás / Tárolás

 Feszültségmentesítse a terméket, és hagyja lehűlni.

Tisztítsa meg rendszeresen kívülről enyhén nedves (vizes) törölkendővel.


#### A felállítás helye

Úgy állítsa fel, hogy a termék ne legyen veszélyes (pl. bottás).

#### Üzembe helyezés

Kapcsolja össze a hálózati csatlakozót a nyilvános elosztó hálózat csatlakozójával.

Kapcsolja be és ki a kapcsoló segítségével.

 Ellenőrizze a biztonságos állást és az előírás szerű működést!